

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	8
Введение	11
Глава 1. Языковая личность и картина мира.....	20
§ 1. Взаимодействие языковой и научной картины мира	20
§ 2. Единство и дробность языковых картин мира	24
§ 3. Структура языковой личности и её интеграционный потенциал	24
§ 4. Иностраный язык и культура в фокусе теории «языковой личности»	28
§ 5. Концепты, константы и <i>места памяти</i>	30
Выводы	39
Глава 2. Языковая личность в контексте эпистемологии Гастона Башляра	41
§ 1. Язык в фокусе эпистемологии	41
2.1.1. Значение личности исследователя и его речевой деятельности.....	41
2.1.2. «Национальный колорит» и региональный рационализм.....	44
2.1.3. Лингвистические взгляды Гастона Башляра	45
§ 2. Научные концепты, их верификация и дефиниция: язык как «препятствие»	54
2.2.1. Метафора как инструмент познания и «вербальное препятствие»	64
2.2.2. Синонимы и квазисинонимы как объекты лингвистического анализа и инструменты языка науки	73
2.2.3. Неологизмы в концептосфере эпистемологии	78

§ 3. Научная культура: рациональное и «обыденное» в научной картине мира.....	85
§ 4. Единство науки и культуры.....	93
Выводы	98
Глава 3. Определение терминов и понятий – значимый атрибут рационального мышления	103
§ 1. Формулирование понятий – основа языковой деятельности учёных.....	103
§ 2. Дефиниция термина в системе рационального знания	106
§ 3. Определение понятий как характеристика национальной языковой личности	108
§ 4. Классификация определений.....	113
Выводы	125
Глава 4. О терминах, синонимах и перифразировании	127
§ 1. Функциональный стиль в системе общенародного языка.....	127
§ 2. Перспективы синонимии в терминосистеме.....	129
4.2.1. Синонимия абстрактных имён.....	130
4.2.2. О месте синонимии в концептологии акад. Ю. С. Степанова.....	132
§ 3. Синонимы как потенциал стилистических средств	135
4.3.1. Синонимы в контексте регионализации науки.....	136
4.3.2. Заимствования как разновидность синонимов.....	137
§ 4. Синонимы в ракурсе лингводидактической деятельности языковой личности	141
4.4.1. Синонимы и параллельные слова	142

§ 5. Перифраза и синонимия.....	148
4.5.1. Перифраза как средство «доопределения»	148
4.5.2. Перифраза в лингводидактическом ракурсе	151

Выводы	154
---------------------	-----

Глава 5. Французские и русские термины в сопоставительном аспекте	156
--	-----

§ 1. Экономика, политическая экономия и <i>économie, économie politique</i>	156
5.1.1. Значение сопоставительных исследований для выявления национального характера языковой личности	156
5.1.2. <i>Экономия</i> и <i>экономика</i> в русских толковых и двуязычных словарях XIX века	159
5.1.3. Терминологизация слов <i>экономика</i> и <i>экономия</i>	162
5.1.4. Исторический экскурс в <i>économie</i> : аристотелевская традиция во французской картине мира	164
5.1.5. <i>Économie</i> – слово и термин во французских словарях XVII–XVIII веков	166
5.1.6. Европейский масштаб французской экономической терминологии: национальная и инонациональная специфика	177
5.1.7. <i>Économiste</i> : от иронической окраски слова к термину	183
§ 2. Сопоставительный анализ терминов <i>развитие</i> и <i>développement</i>	186
5.2.1. Видоизменения в содержании слов-понятий в тесной связи с их значениями в общелитературном языке	186

5.2.2. Развитие в русских словарях и художественной литературе XIX–XX веков	188
5.2.3. Развитие в научном дискурсе и языковой картине мира XX–XXI веков	190
5.2.4. Изменения в содержании и объёме значений слова-понятия <i>développement</i> , отраженные в языковой картине мира французских лексикографов	192
5.2.5. <i>Développement</i> в специализированных словарях.....	197
Выводы	203
Глава 6. Константы французской языковой личности в их бинарном выражении	208
§ 1. Оппозиция <i>chaud/froid</i> (холодно/горячо) в языке и научном знании.....	208
6.1.1. Мифологический фон антитезы <i>chaud/froid</i>	209
6.1.2. Дихотомия <i>chaud/froid</i> в концепции Монтескье о влиянии климата на общественно-политическое устройство наций	213
6.1.3. Влияние философии Монтескье на общественную мысль России XIX века.....	218
6.1.4. Актуальность антитезы <i>холодно/горячо</i> в современном гуманитарном знании.....	220
Выводы	222
Глава 7. Французский язык в русской повседневной культуре	224
§ 1. <i>Повседневность</i> и <i>le quotidien</i> : слово и термин.....	224
§ 2. Французский язык как среда для установления иерархии смыслов и ценностей в русской картине мира (по произведениям русской литературы)	227

7.2.1. Французский язык в школьном образовании (по рассказам Б. К. Зайцева и И. С. Шмелёва)	227
7.2.2. Французский элемент в чеховской картине мира Выводы.....	231
§ 3. Французская кухня в русском быту и речевом поведении	241
§ 4. Языковая личность «между двух миров»	245
7.4.1. Конкуренция двух языковых картин мира	245
7.4.2. <i>Свои и чужие</i> : французский язык в процессе социализации русских эмигрантов (по роману Г. Газданова «Ночные дороги»)	250
7.4.3. Константы культуры в иноязычной среде ...	252
7.4.4. Профессионализмы (адрес) в инокультурной среде.....	256
7.4.5. Язык родной и чужой	261
Выводы	265
Заключение	268
Библиографический список	277